



美東中文學校協會
Association of Chinese Schools

華文教育
翻轉思維

新

世代
挑戰

第49屆美東年會

East Brunswick, New Jersey
May 28-29, 2022

紐約台北經濟文化辦事處
紐約華僑文教服務中心
新澤西中文學校協會

中美文化協會
海外青年文化大使協會
- FASCA Princeton
新澤西州北部慈濟人文學校
新澤西中部慈濟人文學校
新澤西博根中文學校

普林斯頓中文學校
李文斯頓中文學校
維德孟華中文學校
愛迪生中文學校
北新中文學校

新海中文學校
英華國際學校
梅山中文學校
瑞谷中文學校
明慧學校

會長暨年會主席歡迎詞



美東中文學校協會 Association of Chinese Schools

各位親愛的校長、老師、校務人員、學者專家、家長及同學們，大家好：

美東中文學校協會第四十九屆年會，將於今年五月廿八、廿九兩天在新澤西 Days Hotel & Conference Center of East Brunswick 舉行。年會不僅有來自近百所中文學校師生參與，更有許多主流學者專家與會。舉辦此一盛會的目的，就是要傳承中華文化增進與主流社會合作，促進多元文化交流，以開創僑教新局。

美東中文學校協會於一九七四年創立。本協會為非營利、非政治性機構，會員學校分佈美東十二州，依地理位置共分六區，第一區為新英格蘭地區；第二區為紐約州北部及康州；第三區為新澤西州；第四區為賓州、德拉瓦州及南新澤西州；第五區為馬里蘭州、華府地區及維吉尼亞州；第六區為紐約市及長島。旨在提供會員交流中文教學及分享行政經驗機會、協助解決會員學校在中文教學上所遇困難、提昇主流社會對中文教育的重視，同時倡導各項活動促進各校聯誼，增進教學成效。

美東中文學校協會於每年五月底舉辦年會，會中除表揚優秀學生，老師、行政人員外，亦舉辦各項學藝競賽，如：國語演講比賽、壁報比賽、多媒體比賽、華文歌唱比賽、扯鈴比賽等，藉以提昇學生們學習中文興趣。針對後疫情時代，海外僑校如何將線上線下教學結合，如何讓教材適應海外教學需求，橋校如何通過轉型升級，等等值得思考的問題，年會也提供專家學者講座，與大家一起交流。爰此今年年會主題如下：

華文教育新世代，翻轉思維新挑戰

我們竭誠邀請您闔府參加年會，共聚一堂就中文教學互相觀摩，分享經驗，也趁此機會流覽新澤西地區豐富歷史、學術與文化，享受一個豐盛的長週末假期！

肅此，順頌時祺！

美東中文學校協會會長
陳芳平
第四十九屆年會主席
戴松昌
暨美東中文學校協會理事會全體理事
一同敬邀
二零二二年二月二十二日

會長的一封信



各位嘉賓、校長、老師、同學、家長們，大家好！

首先本人謹代表美東中文學校協會誠摯歡迎大家不遠千里到來，參加第四十九屆美東中文學校協會的年會。尤其在疫情振盪過後，大家能如同以往在五月底的假期，齊聚一堂，進修交流，互相切磋，是多麼令人欣喜振奮的事。

非常感謝第三區承辦 2022 年的實體年會，在年會主席戴松昌委員領導之下，第三區會員學校傾力全出，不管是議程籌備到接待、場地安排，都非常地用心。更感恩馮文鸞理事，鍾宜芝理事，林美華理事，汪良元理事，甘居正理事，邱琮雯理事，連月來高效率的運作完成各項規劃。我們知道這不僅只是為了籌辦年會，更是為了下一代華語文教育傳承而努力，希望透過本次活動，大家能夠將最新訊息帶回各僑校，為華文教育找到新的方向。

本屆年會主題是「華文教育新世代，翻轉思維新挑戰」，在疫情推波助瀾下，迫使中文學校迎來史無前例的挑戰。相信大家都有深刻的感受。中文學校正面臨關鍵轉型期，每個學校條件不同，面臨挑戰也不一樣，未來走向也勢必不一樣。線上教學如雨後春筍般出現，資訊科技與華文教育深度融合的同時，學習管道不再單一，僑校必須面對師資不足，學生流失的考驗。此外，美國中文教育正漸漸轉向主流學校教授為主，AP 中文課程的設立更凸顯中文在主流教育被重視，因此“融入主流”或“與主流教育接軌”是目前海外華文教育發展的明顯趨勢和必然的選擇。如何建立與學區交流的管道與方法，提升華語教學的品質，保持僑校的優勢，迎接新的方向，是我們必須面對的新考驗。但不管用什麼方式來調整，其實最重要的還是在於大家是否對自己的未來能更深刻思考。所以我希望透過這兩天的討論，能夠帶動大家思考僑校未來的定位，並為海外僑校尋找新的出路。

美東中文學校協會是全美歷史最悠久的中文學校協會組織，明年即將邁入五十大關，所有會員學校共同背負著承先啟後的重責大任，傳承海外華文教育，需要您的支持與參與。最後再次感謝各位參與，希望大家滿載而歸。

謹此 敬祝
大會圓滿成功，謝謝！

美東中文學校協會會長 陳芳平
二零二二年五月二十七日

美東中文學校協會第四十九屆年會紀念

德溥春風

僑務委員會
委員長

童振源



敬題

美東中文學校協會第四十九屆年會誌慶

桃李芬芳
華文永傳

駐紐約台北
經濟文化辦事處

處長 李光章大使



敬賀

美東中文學校協會第四十九屆年會誌慶

卓育菁莪

紐約華僑文教服務中心主任 陳永豐



敬題

中華民國一一一年五月二十八日

年會議程

二零二二年五月二十八日 星期六 Saturday May 28, 2022

報到 Registration
10:30AM – 6:00PM

開幕典禮 Open Ceremony
12:00PM – 1:00PM Ballroom

來賓致詞、貴賓介紹

頒獎：資深教師、優良教師、資深行政人員、美東中文學校協會優秀學生獎學金

<p>僑教座談 Overseas Chinese Education Meeting 1:00pm - 2:00pm Ballroom</p>	<p>演講比賽 Speech Contest 1:30pm - 4:30pm Livingston</p>	<p>教學研討會 Parallel Session 1:00pm - 6:00pm Middlesex Douglas (請詳議程表)</p>	<p>扯鈴比賽 Yoyo Contest 2:30pm - 4:00pm Parking Lot</p>
<p>壁報比賽 Poster Contest 2:30pm - 4:30pm Ballroom</p>			

晚餐 Dinner
6:00pm - 7:00pm

<p>歌唱比賽 Singing Contest 6:00pm - 9:00pm Livingston</p>	<p>教學研討會 Parallel Session 7:00pm - 8:00pm Middlesex Douglas (請詳議程表)</p>
--	---

二零二二年五月二十九日 星期日 Sunday May 29, 2022

早餐 Breakfast
8:00am - 9:00am

<p>台灣連線盧業珮老師-勇於面對現實與現時的學與習 9:00am - 10:30am Ballroom</p>	<p>簡報比賽 Multimedia Presentation Contest 9:30am - 11:00am Livingston</p>
--	---

閉幕典禮
11:00am - 12:00pm
Ballroom

“學藝競賽得獎名單及頒獎
演講，國語歌唱，扯鈴比賽各組第一名表演
新舊任會長交接，宣布明年年會場地”

教學研討會

		培訓教室	培訓教室
		Middlesex	Douglas
1pm - 2pm	主持人	楊一中	陳芳平
	主講老師	劉亮吟	蘇文霖
	主題	人工智慧在教學應用	中文沉浸式教學及課堂活動與管理
2pm - 3pm	主持人	江海寧	林美華
	主講老師	劉亮吟	林郁翠
	主題	人工智慧在教學應用	Color-Symbol-Image 的介紹及在語言教學中的應用
3pm - 4pm	主持人	甘居正	鍾宜芝
	主講老師	王聿潔	邱琮雯
	主題	中文學校引入複合教室概述	最簡單卻最有效的基礎教學 – 快樂律動
4pm - 5pm	主持人	張秀玲	馮文鸞
	主講老師	陳芳平	吳家政
	主題	中文課程中如何融入文化議題	如何設計不同程度的高年級教材
5pm - 6pm	主持人	陳芳平	楊一中
	主講老師	王筑瑤	李珠瑛, 謝嘉文, 江海寧, 孫影真
	主題	PreK-五年級認字活動	臺灣華語文學習中心簡介, 使命, 效益
6pm - 7pm	晚餐		
7pm - 8pm	主持人	汪良元	林美華
	主講老師	侯鳳荷	呂學明
	主題	例行教學	斷層與聯結, 一個難解的習題

年會籌備工作人員覽表

總策劃	戴松昌、陳芳平
開幕式主持人	孫影真
閉幕式主持人	林美華
財務	詹春萍
籌款/廣告	戴松昌
紀念品設計	謝嘉文、葉亞維
年刊美工設計	葉亞維、葉世理
學藝競賽評分表設計	李珠瑛
拍照攝影	蘇偉溢、李洪、Peter 莊
獎杯	陳雅玲
獎狀印製	戴松昌
胸花	劉超琦
名牌制作	江海寧
年刊	戴松昌、葉世理
註冊, 旅館, 餐券	王友蘭
會場佈置	FASCA
音響	戴松昌、傅仁明、李喬韋、謝宜勳

報到

FASCA	劉超琦
新海中文學校	江海寧、楊一中、李端君
慈濟中部人文學校	趙慈悉、徐慈佩、邱慈瑤、羅慈顛

學藝競賽負責學校/人員

演講比賽	梅山中文學校: 傅仁明、李珠瑛、王筑瑤、林資修、陳家駿
唱歌比賽	愛迪生中文學校: 李喬韋、陳雅玲、林郁翠、趙貞和
扯鈴比賽	普林斯頓中文學校: 蘇雅萍、謝嘉文、陳怡君、李祚碩
壁報比賽	新澤西中校協會: 劉超琦、龔明遠、李惠靜
多媒體簡報	美東理事: 馮文鸞、鍾宜芝、林美華、汪良元、甘居正、邱琮雯

演講比賽裁判

林淑萍老師、李靜玲老師
羅盛華老師、黃淑慧老師
楊徽蘋老師、沈昌輝老師
陳永承老師

扯鈴比賽裁判

Stephen Fu、Chia Lee
Justina Hsu、Gregory Tsai
Andrew Yan-Sun、Alan Hsu
James Chen

壁報比賽裁判

蘇郁琇老師、林郁翠老師
李惠靜老師、徐祝華老師
趙晉秋老師、邱瓊玉老師

唱歌比賽裁判

李櫻鶯老師、林郁翠老師
吳江名老師、毛立楓老師
蔡馨儀老師、呂如芬老師
孫影真老師

多媒體裁判

馮文鸞理事、莊嘉祺老師
林美華理事、呂學明老師
汪良元理事、蘇郁琇老師
李端君老師、江海寧老師

感謝贊助覽表

“ 贊助單位

駐紐約台北經濟文化辦事處

僑務委員會紐約文教中心

鄭吉成委員

林映君委員

王金智委員

戴松昌委員

紐澤西台灣商會

新澤西中文學校協會

中美文化協會 (新澤西)

周培基基金會

贊助廠商及捐款

紐約台北經濟文化辦事處 – 教育組

灣華語文學習中心 – 梅山中文學校

台灣華語文學習中心 – 普林斯頓中文學校

台灣華語文學習中心 – 新海中文學校

台灣華語文學習中心 – 北新州美華聯誼會

大紐約中華文化夏令營

美東林美華理事

Empire Inter-Freight Corp 沈尚恆

Red Bank Gastroenterology – Dr. Howard Hampel

Songbird Youth Group

丁作輝

浦靜芳



新世代的新學習方式



劉亮吟

美國賓夕法維尼亞大學高等教育學博士
Celia Liu, Doctor of Education
celialiu125@gmail.com

疫情加長了人與人有形的距離，也加速了人類對於“機器”的使用和依賴。本講座將介紹並探討“新世代的機器學習”之可能性。虛擬現實（Virtual Reality）的情境教學、人工智能（AI - Artificial Intelligence）機器人輔助的語言學習，以及華語教師如何逐步變通將現有的傳統教材轉換，運用到合乎新世代的學習方法。

學歷

教育學博士 EdD；美國賓夕法維尼亞大學教育研究所，高等教育管理學系
Doctor of Education, Higher Education Management,
Graduate School of Education at The University of Pennsylvania, PA. (2016)

證照資格

美國全美外語教師學會口語考試考官全證照 (ACTFL OPI Tester, Full Certification)
美國新澤西州中小學 (K-12) 世界外語教師執照
美國新澤西州 (K-3) 小學教師合格考試通過

講者簡歷

美國東北區外語教師學會理事

The Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL) Board of Director (任期2021-2025)

新澤西州立大學中文項目學科主任 (The College of New Jersey, Academic Director) (現任)

中華民國僑委會海外華語教師培訓課程數位講師

(2011亞特蘭大區；2011、2012德拉瓦區；2014、2016大紐約區)

美國國防部《星談計畫》 Toledo大學華語教師培訓課程數位講師 (2014)

新澤西州中文學校協會理事、網路教學課程老師 (2010-Now)

中文沉浸式教學及課堂活動與管理



講者：
蘇文霖 Wen-Lin Su

主辦單位

美東中文學校協會

講座內容

中文沉浸式教學及課堂活動與管理

- 什麼是沉浸式教學？
- 沉浸式教學與沉浸式學校有何不同？
- 在沉浸式教學課堂教師需要具備什麼教學能力？

學歷

國立政治大學 中文系 學士
國立台灣師範大學 華語文教學 碩士

現任

新澤西州私立英華國際學校 教務主任
新澤西州梅山臺灣華語文學習中心 教師
新澤西州中文學校協會 數位教學講師
美國 英華國際學校星談暑期項目 師資培訓策劃及主講

經歷

淡江大學 華語中心
政治大學 語文中心 華語教學組
美國 維吉尼亞州 華李大學 (Washington and Lee University)
美國 耶魯大學 (Yale University)
美國 普林斯頓大學北京暑期漢語培訓班
美國 波特女子高中 (Miss Porter's School)
美國 康州哈特福中文學校 校長、副校長、語文教師
美國 康州哈特福中文學校夏令營 營長
梅山中文學校 教師
新澤西州私立英華國際學校 代理校長

Color-Symbol-Image 的介紹及在語言教學中的應用



演講人: 林郁翠

演講題目:

Color-Symbol-Image 的介紹及在語言教學中的應用

現任

紐約市立大學中文老師
Edison Chinese School 愛迪生中文學校副校長

曾任

Spring Montessori Academy 育泉蒙特梭利雙語學校
Scotch Plains 校區校長
Union Chinese School 聯合中文學校 中文老師
Edison Chinese School 愛迪生中文學校 中文老師
Tzu Chi Academy 慈濟中部人文學校 中文&書法老師/人文組組長

摘要

身為海外僑校中文老師的我們，常常會因為要怎麼提高學生的學習興趣和提高教學質量而苦惱，特別是讀和寫的部分。越是高年級的學生，或是CSL的學生，常常會為這部分煩惱，甚至想放棄讀和寫的學習。

有鑑於此，想藉由這個機會和老師們分享Color-Symbol-Image 這個教學理念，這是一個由哈佛大學所提出的教學法。希望在課堂裡和老師們共同討論，大家集思廣益，透過這個教學法的應用，提高學生們在讀、寫、思考和自我學習的能力。

最簡單卻最有效的基礎教學—快樂律動



主講者：邱琮雯

學經歷簡介

1. 紐約長島大學英語教學碩士 — 主修雙語教育K-12年級
2. 西維吉尼亞大學教育領導及管理研究所進修
3. 2020, 2022 – 美東中文學校協會紐約區理事
4. 2014 – 紐約長島大頸中文學校校長
5. 2008 – 2014 紐約長島大頸中文班總教師
6. 1998 – 2016 任教西維吉尼亞中文班，紐約佛光山，平原，文協等多所中文學校，教授至少10種中文書籍教材豐富經驗。
7. 1990 – 從擔任救國團活動領隊，台灣中學老師，升高中大學補習班講師，到美國雙語教師，以及任職中文學校校長，理事等，在教有領域已30年專業經歷
8. 1998 – 致力中文教有多年，因獨創教學，口碑風評，私教學生超過上百學生人數，得以資格創校辦學，並成功經營中文學校，建立完善健全學制 — 從幼兒基礎班至高中AP進修班等各階中文班級。針對幼兒基礎班就達五班每班滿額。

大綱介紹

專用簡單活潑創造力的方式，啟發孩子快樂學習艱難中文

中文學校引入複合教室概述



演講人: 王聿潔

講題摘要

1. 複合教室引入與新冠疫情的關聯。
2. 複合教室幾個要素（設備、互動方式、老師的教學技巧，應用軟體）。
3. 在中文學校引用複合教室的困難。
4. 複合教室對學校行政操作的影響。
5. 新城經驗分享(上課效果、學生家長反應)。

簡歷

臺灣織品設計學士、英國雪菲爾大學藝術與心理治療碩士、世界華語文教育學會研習班結業、美國哥倫比亞大學社工碩士。曾在英國、澳洲、臺灣、加拿大、美國持續參與教會兒童教育二十年，曾任國立藝術大學輔導室諮商師、長島文協中文學校校長、美東協會理事，現任新城歸正教會中文學校校長。

如何設計不同程度的高年級教材



主講老師：
吳家政老師

吳老師的小檔案

12 years of Tenafly High School Chinese Teacher, Certified teacher of New Jersey

曾任教僑校：博根；博華；慈濟中文學校。

1990 美東中文學校協會最優老師

講座主題

如何設計不同程度的高年級教材

講座大綱

1. 僑校與主流高中學生的差異性
2. 認字的重要性
需要教拼音嗎？
網絡與遊戲並用的教學
3. 用什麼方式介紹文法
4. 設計有趣的活動教材

學前 ~ 五年級認字活動



王筑瑤
Yvonne Wang

講題摘要

- 學前華語跨學科教學
- 認字的重要性
- 利用生活中的真實材料
- 低年級到高年級活動的操作及變化

簡歷

- 英華國際學校學前部及小學部中文教師（2020 – 至今）
- 新澤西梅山中文學校語文教師及語文教務（2017 – 至今）
- 羅格斯大學漢語教學碩士
- 國立高雄師範大學華語文教學研究所華語文教學學分學成證明書
- 國立高雄師範大學國文系應用中文組學士。

中文課程中如何融入文化議題



講者：
陳芳平老師

FangPing has 21 years of experience teaching Mandarin Chinese and Culture to high school level students. She is currently principal at Main Line MingDe Chinese School and teaches at Ursuline Academy from Level 1 to AP level (7-12 grades).

講座主題

中文課程中如何融入文化議題

講題大綱

語言與文化常被人們比喻為冰山; 語言是露出冰山的一角，隱藏在水下的是文化。

兩者是教學手段，也是教學目的，語言文化密不可分。中文教學中，有許多字，詞的背後都是文化的縮影，如能讓學生了解其意涵，不但可提高學習興趣，還能對於不同文化，以尊重和同理心去看待，達到真正的外語教學的目的。

在外語教學中，語言教學雖離不開文化，但語言教學必須是首要的目的。因此對文化的內容應有所選擇，不能喧賓奪主。老師們應對文化有比較全面性的了解，並熟悉學生們的母語文化，根據學生們的心理特點，從他們的文化背景出發，如何選擇那些與語言密切相關的、有時效性的文化，是我們今天一起探討的話題。

臺灣華語文學習中心 簡介，使命，效益



李珠瑛
Jessica Lee



江海寧
Cindy Chiang



謝嘉文
Justine Hsieh



孫影真
Jennifer Sun

講題摘要

- 臺灣華語文學習中心簡介
- 僑委會深耕計畫內容
- 推廣使命及效益
- 新澤西臺灣華語文學習中心的簡介: 梅山，普林斯頓，新海及新州北部美華聯誼會

簡歷

李珠瑛 Jessica Lee

- 新澤西中美文化協會會長 (2020 – 至今)
- 新澤西梅山中文學校臺灣華語文學習中心創辦人及負責人 (2021 – 至今)
- 中華民國僑務促進委員 (2021 – 至今)
- 新澤西梅山中文學校董事長 (2019 – 2021)
- 新澤西升旗典禮雙十國慶活動籌備主委 (2020)
- 中美文化協會秘書長 (2019 – 2020)
- 曾擔任多次新澤西中文學校協會主辦的校際學藝競賽評審: 演講，詩歌朗誦，及徵文比賽
- 新澤西梅山中文學校校長及副校長 (2017 – 2019)
- 新澤西梅山中文學校語文語文教師及教務主任 (2013 – 2017)

江海寧 Cindy Chiang

- 全美中文學校聯合總會副總會長 (2021 – 至今)
- 新澤西新海中文學校臺灣華語文學習中心創辦人及負責人 (2022 – 至今)
- 中華民國僑務促進委員 (2021 – 至今)
- 中華民國僑務電子報新聞志工 (2021 – 至今)
- 新澤西中文學校協會會長 (2020 – 2021)
- 美東中文學校協會第三區理事 (2017 – 2020)
- 新澤西孟郡中文夏令營營長 (2019)
- 新澤西新海中文學校校長 (2013 – 2014)

謝嘉文 Justine Hsieh

- 新澤西普林斯頓中文學校臺灣華語文學習中心創辦人及負責人 (2021 – 至今)
- 普林斯頓中文學校理事長 (2020 – 至今)
- 普林斯頓中文學校校長 (2018 – 2020)
- 新澤西中文學校協會副會長 (2021 – 2022)
- 將任新澤西中文學校協會會長 (2022 – 2024)
- 曾任多次新澤西中文學校協會主辦的校際學藝競賽評審: 演講，詩歌朗誦，及卡拉OK比賽

孫影真 Jennifer Sun

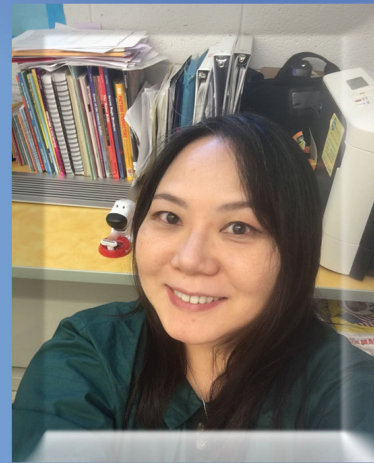
- NNJCA臺灣華語文學習中心負責人 (2022 – 至今)
- 世界日報記者 (2012 – 至今)
- 僑務電子報影音新聞志工 (2019 – 至今)
- 紐澤西慶祝國慶升旗典禮主持人 (2008 – 至今)
- 美東中文學校協會年會講師、比賽評審
- NNJCA新州北部美華聯誼會副會長 (2020 – 至今)
- 紐澤西州北新中文學校校董 (2019 – 至今)
- 宏觀電視影音新聞記者 (2014 – 2019)
- 北新校長 (2012 – 2014)
- FASCA青少年文化大使協會諮詢導師 (2012 – 2014)
- 北新高年級中文老師 (1999 – 12 & 2014 – 2020)
- 新澤西時報新州人語專欄作者 (1998 – 1999)

什麼是教學例行

姓名 侯鳳荷

教學經驗 新澤西公立學校老師 10 年
瑞谷中文學校老師 7 年
梅山中文學校老師 5 年
新澤西文化種子老師 11 年

學歷證書 IB MYP & PYP 證書
新澤西教師證書
羅格斯大學 華語老師項目
富爾丹頓大學 諮詢進修證書
紐約大學碩士
紐約理工碩士
紐約視覺藝術學院純藝術學士



教學大綱 教學例行的定義
教學例行的重要性
教學例行實證與討論

斷層與聯結 一個難解的習題



呂學明

呂學明獲電腦科學碩士及教育博士學位，退休前除本行工作電腦系統分析師及電腦教學之外，週末時間大多服務於傳統語言教學研究及行政實務達二十多年。在中文學校界歷任德立華中文學校老師、教務主任、副校長、校長、美東中文學校協會會長、全美中文學校聯合總會會長。在其他語言機構則曾擔任過全美外語學會 (ACTFL) Heritage Language Special Interest Group co-chair、Center for Applied Linguistics Chinese Language Advocate、UCLA及Toledo University STARTALK老師、UCLA National Heritage Language Resource Center (NHLRC)，亞洲協會 (Asia Society) CELIN (Chinese Early Language and Immersion Network) 及City University of New York 顧問等職，協助開展語言教育計畫。目前擔任大華府中文學校聯誼會顧問、National Coalition of Community-Based Language Heritage Language Schools中文語言代表 (Language Representative) 及籌備理事、AAAS (American Academy of Arts and Sciences) America's Languages Initiative Working Group member。

講座主題

斷層與聯結 – 一個難解的習題

講題大綱

- 斷層 – things that made us stop or slow down
 - 縱向斷層
 - 橫向斷層
 - 信心斷層
- 聯結 – things that keep us moving or expanding
 - 縱向聯結
 - 橫向聯結
 - 網路聯結
- 下一步 – path forward
 - 縱向參與
 - 橫向參與
 - 接班培訓

勇於面對”現實”與”現時”的學與習



講者：
盧業珮 Yeh Pei Lu

Yeh Pei has 25 years of experience teaching Mandarin Chinese and Culture to high school-level students. She currently teaches at Irvine Chinese School and Pacific Academy private School from 7-12 grades. In 2011, she received a certification to teach Advanced Placement Chinese Language & Culture from Collegeboard, and has been teaching AP Chinese since then. Outside of the classroom, Yeh Pei has facilitated teacher training courses and attended national Chinese teacher conferences, where she has shared her experiences with teachers.

講座主題

勇於面對”現實”與”現時”的學與習

講題大綱

e時代的到來，對海外中文的教學，出現了巨大的變化。傳統的教學形式，已不再能滿足學生的學習興趣與學習需求。如雨後春筍般的教學模式與教學形態，更加衝擊著老師們對教學方向的彷徨與不安。好像一直有追不完的教學新知、有學不完的教學軟硬體，讓許多老師在跟隨的路上幾乎忘了原有的教學本質——傳道、授業、解惑也。期望藉由這堂課的分享，以學生聽、讀寫的實際案例來舉證說明，讓老師們在傳統與現代的教學平衡上，勇於面對e時代為老師與學生帶來的學與習的改變與反思。

2022年ACS優良教師得獎名單

州	提名學校	中文名	英文名
MA	沙龍中文學校	N/A	Heidi Olson
MA	沙龍中文學校	李韜	Ren Li
MA	威斯伍中文學校	陳麗佳	Lijia Chen
MA	威斯伍中文學校	N/A	Katherine Lin
MA	威斯伍中文學校	許文俐	Wenli Xu
MA	勒星頓中文學校	鄧純芳	Emma Teng
MA	勒星頓中文學校	韓菲	Fei Rathbone-Han
MA	勒星頓中文學校	王嘉文	Chia-Wen Yang
MA	勒星頓中文學校	江孟倫	Mung Lun Chiang
MA	勒星頓中文學校	黃明嘉	Roland Huang
MA	勒星頓中文學校	陳淑君	Shu-Chun Chen
MA	麻州中部中文學校	丁冰潔	BingJie Ding
MA	麻州中部中文學校	張燕	Yan Zhang
MA	波士頓慈濟人文學校	廖素圓	Su Yuan Liao
NY	南威中文學校	趙紅英	Zhao Hong Ying
NY	南威中文學校	劉佑君	Yo-yo Lin
NY	南威中文學校	蕭英儒	James Hsiao
NY	南威中文學校	N/A	Philip Tambakis
NY	樂倫中文學校	曾碧波	Bibo Zeng
NJ	新澤西博根中文學校	李秀志	Shiow Zyh Lee
NJ	新澤西博根中文學校	林幸慧	Phoebe Lin
NJ	新澤西博根中文學校	張宣聖	David Chang
NJ	新海中文學校	簡冠妮	KUANNI CHIEN
NJ	新海中文學校	郭同文	Tung-Wen Huang
NJ	新海中文學校	吳慧珍	Jenny Liou
NJ	普林斯頓中文學校	程昱晴	Vicky Cheng
NJ	普林斯頓中文學校	吳名媛	Sherry Wu
NJ	普林斯頓中文學校	張淳琪	Vicky Chang
NJ	新澤西中部慈濟人文學校	吳佳純	Chia-Chun Wu
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	張怡慧	I-Hui Chang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	簡立婷	Sandy Chien
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	張淑貞	Shuchen Chang
NJ	梅山中文學校	林紫琪	TzuChi Lin
NJ	梅山中文學校	楊秀琴	Sophia Yang
NJ	愛迪生中文學校	林淑君	Kiki Lin
NJ	愛迪生中文學校	徐祝華	Cindy Chen
PA	明德中文學校	張家華	Alice Chang
PA	明德中文學校	陳俞均	Yu-Chun Chen
PA	明德中文學校	利芳萱	Fang-Hsuan Li
PA	明德中文學校	呂慈紘	Tzu-Hung Lu
DE	德立華中文學校	陳好莉	Kelly Chen
MD	華府中文學校	伍純慧	Chwen-Huey Wu
MD	華府中文學校	陳曉嵐	SHAW-LAIN HUANG
MD	華府中文學校	梁玉平	Jennifer Liang
VA	維華中文學校	江玄瑋	Hsuan Cheng Chiang
VA	維華中文學校	黃璣葳	Li Wei Huang
MD	黎明中文學校	許雅婷	Ya-Ting Hsu
MD	黎明中文學校	柯認真	Yi-Chen Ko
MD	黎明中文學校	常雪	Chang Xue
NY	長島豐盛生命教會中文學校	馬吳德明	Teming McCormack
NY	紐約慈濟人文學校	潘邵榕	Sophia Pan
NY	紐約慈濟人文學校	顧青青	Qing Qing Gu
NY	紐約慈濟人文學校	黃敏	Min Huang
NY	新城歸正教會中文學校	倪式玫	Ni, Shih Mei
NY	長島中華文教協會暨中文學校	張雯琪	Wenchi Chang
NY	長島中華文教協會暨中文學校	陳孟汝	MengJu Chen
NY	鳴遠中文學校	劉大渝	Dayu Liu
NY	紐約長島慈濟人文學校	孔淑清	Shu Ching Kung
NY	紐約長島慈濟人文學校	楊溢珍	Yi Chen Yang
NY	紐約長島慈濟人文學校	張聖鴻	Shen Hung Chang
NY	紐約長島大頸中文學校	胡潔瑩	Christy Hu
NY	紐約華僑學校	林欣儀	Xinyi Lin
NY	紐約華僑學校	韓雨晴	Zoe Han
NY	紐約華僑學校	倪睿桐	Rui Tong Ni

2022年美東中文學校協會資深教師 (35年, 30年, 25年, 20年, 15年, 10年, 5年)

州	提名學校	中文名	英文名
資深教師三十五年			
NJ	新澤西博根中文學校	李秀志	Shiow Zyh Lee
資深教師三十年			
MA	勒星頓中文學校	趙育明	Emily Chao
資深教師二十五年			
NJ	新海中文學校	郭同文	Tung-Wen Huang
NJ	新海中文學校	李嘉章	Chia-Chang Li
資深教師二十年			
NY	南威中文學校	張素雲	Su-yun Chang
VA	維華中文學校	林宏圖	Charles Hung-Tu Lin
NY	紐約長島大頸中文學校	邱琮雯	Chiongwen Chiu
NJ	梅山中文學校	蘇文霖	Wen-Lin Su
資深教師十五年			
MA	麻州沙龍中文學校	趙彩香	Caixiang Zhao
MA	勒星頓中文學校	葉婷婷	Ting-Ting Yeh
NY	南威中文學校	張慧穎	Huiying Zhang
NJ	普林斯頓中文學校	卓雅娟	Yachuan Chuo
NJ	普林斯頓中文學校	湯同立	Greg Tang
NJ	愛迪生中文學校	徐祝華	Cindy Chen
NJ	南澤西中文學校	黃文玫	Wen-Mei Huang
MD	華府中文學校	周詠倫	Betsy Yeh
MD	華府中文學校	王怡閔	Mindy Wang
VA	維華中文學校	謝文玲	Wenling Hsieh Lin
NY	鳴遠中文學校	陳靜	Jing Chen
資深教師十年			
MA	威斯伍中文學校	劉再強	Kevin Liu
MA	威斯伍中文學校	倪曉燕	Xiaoyan Ni
MA	麻州沙龍中文學校	孫簡	Jian Sun
MA	文誠中華文化學校	陳擘	Chen, Ye
MA	文誠中華文化學校	馮怡麗	Yili Feng
NJ	新澤西博根中文學校	劉怡蘭	Yilan Hsu
NJ	新澤西博根中文學校	王宗敏	Amy Zongmin Esgrow
NJ	普林斯頓中文學校	劉瑞枝	Jui Chih Liu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	曹立文	Li-Wen Tsao
NJ	新澤西北部慈濟人文學校	張淑貞	Shuchen Chang
NJ	梅山中文學校	楊思寧	Syning Yang
NJ	愛迪生中文學校	周錦珠	Chinchu Chou
NJ	愛迪生中文學校	趙晉秋	Joyce Chao

2022年美東中文學校協會資深教師 (35年, 30年, 25年, 20年, 15年, 10年, 5年) (續)

州	提名學校	中文名	英文名
資深教師十年 (續)			
NJ	南澤西中文學校	楊愛菊	Yang, Ai-Chu (Jasmine)
NJ	南澤西中文學校	沈建伶	Jenny Shen
NJ	南澤西中文學校	黃惠瑩	Jessica Huang
MD	華府中文學校	楊菲	Fei Yang
MD	華府中文學校	賴怡君	Yichun Chou
MD	華府中文學校	張樞華	Su-Hwa Chang
NY	長島豐盛生命教會中文學校	姜捷	Jane Zhu
NY	鳴遠中文學校	胡君	Jun Hu
資深教師五年			
MA	麻州沙龍中文學校	張軼	Yvonne Quinn
MA	麻州中部中文學校	許瑩瑩	Cindy Xu
MA	麻州中部中文學校	蔡佳凌	Claire Tsai
MA	勒星頓中文學校	朱蕙姝	Lina Chu
MA	文誠中華文化學校	狄曉慧	Xiaohui Di
MA	文誠中華文化學校	劉明彥	Mingyan Liu
NY	南威中文學校	高艷和	Anna Gao
NJ	新澤西博根中文學校	王紅	Anna Wang
NJ	新澤西博根中文學校	蔡美玲	Mei Ling Cheng
NJ	新海中文學校	林依靜	Jasmine Lee
NJ	新海中文學校	吳慧珍	Jenny Liou
NJ	新海中文學校	簡冠妮	Kuanni Chien
NJ	新海中文學校	周萬根	Kenny Zhou
NJ	普林斯頓中文學校	周錦珠	June Chou
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	高念慈	Nien-Tzu Kao
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	王靖宜	Gloria Wang
NJ	新澤西北部慈濟人文學校	陳桂穎	Sandy Chen
NJ	新澤西北部慈濟人文學校	簡立婷	Sandy Chien
NJ	愛迪生中文學校	劉瓊琇	Chiung-Hsiu Liu
NJ	愛迪生中文學校	王和平	He-Ping Wang
NJ	愛迪生中文學校	王平	Ping Wang
NJ	南澤西中文學校	劉宇	Yu Liu
NJ	南澤西中文學校	謝菲	Faith Tse
MD	華府中文學校	李佩穎	Pei-Yin Lee
VA	維華中文學校	江玄瑋	Hsuan Cheng Chiang
MD	黎明中文學校	楊麗蓉	Lauren Yang
NY	紐約慈濟人文學校	田妍妍	Yan Yan Tian
NY	紐約慈濟人文學校	張秋萍	Chou Ping Chang
NY	紐約慈濟人文學校	余淑卿	Shu Ching Yu
NY	新城歸正教會中文學校	倪式玫	Ni Shih Mei

2022年美東中文學校協會資深行政人員 (15年, 10年, 5年)

州	提名學校	中文名	英文名
資深行政人員十五年			
NJ	普林斯頓中文學校	林耀漢	Russell Jung
MD	黎明中文學校	王策諄	Che-Chun Wang
NY	紐約慈濟人文學校	李明輝	Min Hui Li
NY	紐約長島慈濟人文學校	王煌詮	Horace Wang
資深行政人員十年			
MA	麻州中部中文學校	雷蓓蓓	Pei-Pei Lei
NJ	新海中文學校	江海寧	Cindy Chiang
NJ	新海中文學校	楊一中	I-Chung Young
NJ	新海中文學校	李萍	Ping Lee
NJ	普林斯頓中文學校	謝嘉文	Justine Hsieh
NJ	普林斯頓中文學校	羅安妮	Anne Woo
NJ	梅山中文學校	李珠瑛	Jessica Lee
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	嚴雲琴	Yunchin Yen
NJ	愛迪生中文學校	姚嘉宜	Joyce Yao
NJ	愛迪生中文學校	詹春萍	Chunping Claire Tsan
NJ	南澤西中文學校	李佩令	Nora Lee
NJ	南澤西中文學校	張芸翠	Lily Chang
MD	黎明中文學校	林文郁	WenYu Lin
NY	紐約慈濟人文學校	黃敏惠	Mindy Huang
NY	紐約慈濟人文學校	胡恩屏	Grace Hu
NY	紐約長島慈濟人文學校	王月驊	Mona Wang
NY	紐約長島大頸中文學校	邱琮雯	Chiongwen Chiu
資深行政人員五年			
MA	勒星頓中文學校	葉婷婷	Ting-Ting Yeh
NJ	新海中文學校	倪容玉	Rong Yu Ni
NJ	新海中文學校	李秀儀	Rhonda Zhang
NJ	普林斯頓中文學校	張宗正	Charlie Chang
NJ	梅山中文學校	王筑瑤	Yvonne Wang
NJ	梅山中文學校	陳家駿	Eric Chen
NJ	梅山中文學校	林資修	Jeremy Lin
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	陳怡伶	Yiling Chen
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	張怡慧	I-Hui Zhang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	徐以欣	Shiny Chang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	葉懿芳	Yi Fang Yeh
NJ	愛迪生中文學校	孫嬭嬭	Linda Sun
DE	德立華中文學校	劉慧玲	Rebecca Liu
DE	德立華中文學校	陳月華	Monica Ho
NJ	南澤西中文學校	張彥祺	Yenche Tioanda
NJ	南澤西中文學校	李玉雲	Jessica Zhou
NJ	南澤西中文學校	蔡傳英	Jim Tsai
NJ	南澤西中文學校	陳建志	Peter Chen
MD	華府中文學校	劉世揚	Danny Liu
VA	維華中文學校	吳貴愛	Cindy Lam
MD	黎明中文學校	簡有正	Yu-Cheng Chien
NY	紐約慈濟人文學校	陳怡志	Albert Chen
NY	紐約慈濟人文學校	陳迦偉	John Chen
NY	紐約長島慈濟人文學校	張華特	Walter Chang
NY	紐約長島慈濟人文學校	吳金貴	King Guey Wu
NY	紐約長島慈濟人文學校	陳奕	Edith Chen
NY	紐約長島慈濟人文學校	N/A	Chris Rourke
NY	紐約長島慈濟人文學校	陳濤	To Chan
NY	長島中華文教協會暨中文學校	甘居正	Chu-Cheng Kan

2022年美東中文學校協會 優秀學生獎學金得主

州	提名學校	中文名	英文名
MA	麻州沙龍中文學校	路昀昊	Daniel Lu
MA	勒星頓中文學校	朱宸葳	Valerie Chu
MA	麻州中部中文學校	吳昀苾	Meredith Wu
MA	威斯伍中文學校	李子厚	Eric Li
MA	慈濟波士頓人文學校	賴思涵	Roselyn Lai
CT	南威中文學校	康嘉倩	Allegra Kong
NJ	新海中文學校	蘇子驊	William Su
NJ	北新中文學校	劉家安	Bryanna Liu
NJ	愛迪生中文學校	梁正強	Bernard Liang
NJ	普林斯頓中文學校	胡佳莉	Jasmine Woo
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	王晨曦	Sherry Wang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	吳穎姍	Carolyn Wu
NJ	南澤西中文學校	王小滢	Navlea Wang
PA	明德中文學校	楊宇文	Yang, Eva Madison
DE	德立華中文學校	葉克霖	Kareem Arar
VA	維華中文學校	李涵	Angel Han Li
MD	華府中文學校	顧領樂	Catherine Koo
MD	黎明中文學校	馬良睿	Raymond Ma
NY	紐約慈濟人文學校	陳若依	Chloe Chen
NY	鳴遠中文學校	游爍	Emily You
NY	長島中華文教協會暨中文學校	張芮涵	Renna Chang
NY	紐約長島大頸中文學校	黃棟培	Luke Huang
NY	紐約長島慈濟人文學校	蘇俞臻	Emily Su
NY	新城歸正教會中文學校	麥樂怡	Ellie Mak

2022年美東中文學校協會榮譽學生榜

州	提名學校	中文名	英文名
MA	沙龍中文學校	侯文陽	Alina Hou
MA	沙龍中文學校	胡佳	Sophie Hu
MA	麻州中部中文學校	張廷睿	Terry Chang
MA	勒星頓中文學校	鍾璨穎	Chloe Chung
MA	勒星頓中文學校	余映璇	Jennifer Yu
MA	勒星頓中文學校	林凱佑	Kyle Lin
MA	勒星頓中文學校	洪筠婷	Yun-Ting Hung
MA	威斯伍中文學校	權家歡	Emily G Quan
MA	威斯伍中文學校	余朵朵	Elaine Yu
MA	威斯伍中文學校	韓德陽	Brandon Han
MA	慈濟波士頓人文學校	吳慧柔	Naomi Wu
NY	南威中文學校	朱峻靈	Hank Chu
NY	南威中文學校	鄭千瞳	Audrey Cheng
CT	哈特福中文學校	莊凱安	Kyle Chuang
NJ	北新中文學校	劉家安	Bryanna Liu
NJ	新海中文學校	李征績	Jason Lee
NJ	新海中文學校	王茗弘	Chayse Stolarski
NJ	新海中文學校	張詩慧	Grace Zhang
NJ	北新中文學校	任安安	Anna Yam
NJ	北新中文學校	傅昱豪	Alex Fu
NJ	北新中文學校	吳頌仁	Jeremiah Ng
NJ	愛迪生中文學校	李靜雯	Rachel Li
NJ	愛迪生中文學校	梁煜惠	Elaine Liang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	謝欣庭	Hsin-Ting Hsieh
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	楊閱予	Andrew Yang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	王穆君	Constantine Wang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	張友欽	Benjamin Chang
NJ	普林斯頓中文學校	玲玲	Ashlynn Potter
NJ	普林斯頓中文學校	陳子元	Abram Chen
NJ	普林斯頓中文學校	鄭愉潔	Amy Zheng
NJ	梅山中文學校	林立婕	Hannah Lin
NJ	梅山中文學校	N/A	Madden Ho
PA	明德中文學校	陳婕安	Emmeline Coplan
DE	德立華中文學校	N/A	Ryan Smith
MD	華府中文學校	姚志安	Julianne Yao
MD	華府中文學校	趙亞園	Lynetta Ya-Yuan Chao
MD	華府中文學校	謝祥宇	Ethan Shay
MD	華府中文學校	陳彎彎	Alison Chen
MD	華府中文學校	陳佳珍	Kristin Chen
MD	華府中文學校	莊琪琪	Kimberley Trang
MD	黎明中文學校	林芮羽	Angela Lin
MD	黎明中文學校	康存道	Lucas Kang
MD	黎明中文學校	熊敏安	Michelle Hsiung
MD	黎明中文學校	吳沅昊	Andrew Wu

2022年美東中文學校協會榮譽學生榜 (續)

州	提名學校	中文名	英文名
MD	黎明中文學校	嚴聖喆	Ethan Yen
MD	黎明中文學校	王彩華	Ellen Wang Andera
MD	黎明中文學校	于復穎	Nicole Yu
MD	黎明中文學校	韓承志	Ethan Han
VA	維華中文學校	徐飛鴻	Fei Hung Hsu
VA	維華中文學校	李涵	Angel Han Li
VA	維華中文學校	廖允晟	Aidan Yuncheng Liu
NY	紐約慈濟人文學校	王看晴	Melody Wang
NY	紐約慈濟人文學校	陳思貝	Megan Chan
NY	紐約慈濟人文學校	龔美蕊	Lucia Gong
NY	紐約慈濟人文學校	蔡湘沂	Hsiang-Yi Tsai
NY	紐約慈濟人文學校	何唯心	Alishia Suarez
NY	紐約慈濟人文學校	張瑞萱	Rayna Zhang
NY	紐約慈濟人文學校	吳穎盈	Andreana Wu
NY	鳴遠中文學校	陳思顯	Eddie Chen
NY	鳴遠中文學校	朱海倫	Helen Zhu
NY	鳴遠中文學校	林嘉怡	Jia Yi Lin
NY	鳴遠中文學校	李宇東	Jaden Li
NY	鳴遠中文學校	林嘉欣	Jia Xin Lin
NY	鳴遠中文學校	高天雨	Amanda Gao
NY	鳴遠中文學校	陳以晴	Catherine Chen
NY	鳴遠中文學校	陳靜儀	Ellie Chan
NY	鳴遠中文學校	李楚嫣	Felice Li
NY	鳴遠中文學校	林激爾	Vivian Lin
NY	長島中華文教協會暨中文學校	家莉林	Garfinkel, Lilin
NY	長島中華文教協會暨中文學校	蘇澤欣	Fiona So
NY	長島中華文教協會暨中文學校	陳安輝	Andrew Simons
NY	新城歸正教會中文學校	嚴淇艾	Zody Yen
NY	紐約華僑學校	白蘭	Lane Berat
NY	紐約華僑學校	白鷺	Landry Berat
NY	紐約華僑學校	白蕾	Langley Berat
NY	紐約長島慈濟人文學校	亞德	Justin Berkowitz
NY	紐約長島慈濟人文學校	彭佑軒	Vera Peng
NY	紐約長島慈濟人文學校	許家瑄	Leyna Hsu
NY	紐約長島慈濟人文學校	沈家維	Cayden Shen
NY	紐約長島大頸中文學校	陳茗茵	Tiffany Chen
NY	紐約長島大頸中文學校	黃棟歆	Lia Huang

美東中文學校協會第 49 屆年會 周培基基金會國語演講比賽

低年級組

參與學校	學生中文名	學生英文名
勒星頓中文學校	林卓威	Frederick Lin
新澤西中部慈濟人文學校	陳春傑	Justin Chen
新海中文學校	曾傑	Jericha Tsang
南澤西中文學校	杜昕叡	Phillip Tu
長島大頸中文學校	康坤庭	Quentin Karunungan
紐約慈濟人文學校	李泰澄	Mavryck Lee
長島中華文教協會暨中文學校	孫靜文	Sun, Cadence
紐約長島慈濟人文學校	陳睿良	Nathan Chan

中年級組

參與學校	學生中文名	學生英文名
麻州沙龍中文學校	黃晨陽	James Huang
勒星頓中文學校	林玥倫	Lauren Lin
北新中文學校	郭皓恩	Matthew Kuo
梅山中文學校	孫忻然	Sarah Sun
愛迪生中文學校	王佳瑩	Phoebe Wang
新澤西州北部慈濟人文學校	洪子甯	Olivia Hung
新澤西中部慈濟人文學校	蔡沅溟	Sherwin Chen
新海中文學校	曾璋	Vera Tsang
英華國際學校	曾詠琳	Cynthia Tsang
南澤西中文學校	杜峻睿	Benjamin Tu
明德中文學校	蘇采希	Elpis Su
德立華中文學校	倪艾天	Evan Ni
華府中文學校	王詠晨	Julia Wang
維華中文學校	王茹葳	Virginia Wang
長島大頸中文學校	鄒立安	Claire Chou
紐約慈濟人文學校	尹蘇淼	Christina Yin
長島中華文教協會暨中文學校	潘子恆	Andrew Pan
紐約長島慈濟人文學校	林詳翰	Hsianghan Lin

高年級組

參與學校	學生中文名	學生英文名
麻州沙龍中文學校	侯文陽	Alina Hou
勒星頓中文學校	陳齊邦	Daniel Chen
北新中文學校	黃茗雅	Miya Shelton
愛迪生中文學校	梁正強	Bernard Liang
英華國際學校	白蕾拉	Leyla Gibbon
南澤西中文學校	王小湑	Navlea Wang
明德中文學校	黃唯昕	Lola Huang
華府中文學校	劉予瑄	Charlotte Liu
紐約華僑學校	白靚	Lachlan Berat
長島大頸中文學校	朱彥熹	Alex Chu
紐約慈濟人文學校	蔡湘沂	Hsiang-Yi Tsai
紐約長島慈濟人文學校	劉宸欣	Grace Chenxin Liu

CSL 高年級組

參與學校	學生中文名	學生英文名
麻州沙龍中文學校	毛守仁	Soren Morales
南澤西中文學校		Esma Cakmak
華府中文學校	陸怡月	ILARIA LUNA

美東中文學校協會第 49 屆年會 壁報比賽

參與學校	學生中文名	學生英文名
紐約慈濟人文學校	蔡博洲	Bo-Chou Tsai
	劉宛蓁	Sydney Liu
	陳姿玟	Ellie Lai
	林芷蔓	Ashley Lin
紐約長島大頸中文學校	廖婕希	Megan Liao
	張小美	Nina Machabeli
	周晏君	Andrea Chou
	張淞浩	Brendon Chang
沙龍中文學校	信無忌	Andrew Xin
	信無名	Anthony Xin
	鄭浩洋	Rain Zheng
	崔云軒	Aaron Cui
紐約長島慈濟人文學校	蘇堉閔	Ryan Su
	陳若依	Chloe Chen
	王奕萱	Leslie Wang
	林子千	Vivienne Lin
新澤西州北部慈濟人文學校	李映寬	Katheryn Li
	雷尹甄	Emma Louie
	徐嘉蔚	Chloe Hsu
	樓詩穎	Lilyanna Lou

美東中文學校協會第 49 屆年會 扯鈴比賽

個人高年級組

校別/隊伍名稱	學生中文名	學生英文名
紐約華僑學校	白蘭	Lane Berat
德立華中文學校	林臻辰	Tristan Lin
長島慈濟人文學校	龔純義	Lev Kung
麻州中部中文學校	劉天一	Aaron Liu
普林斯頓中文學校	江繼順	Jason Chiang

個人中年級組個人

校別/隊伍名稱	學生中文名	學生英文名
德立華中文學校	李佳琪	Alexander Effinger
普林斯頓中文學校	施柏丞	Winston Shih

團體青少年組

校別/隊伍名稱	學生中文名	學生英文名
紐約華僑學校/ 龍姐妹 (Dragon Sisters)	白蘭 白朗	Lane Berat Lyll Berat
普林斯頓中文學校/ 普林拍檔	江繼順 李旻哲	Jason Chiang Zackary Li

團體中高年組

校別/隊伍名稱	學生中文名	學生英文名
長島慈濟人文學校/ 龍兄虎弟	龔純義 龔純雲	Lev Kung Hugh Kung
麻州中部中文學校/WCLS	張廷睿 張君睿 劉天一	Terry Chang Gary Chang Aaron Liu

ACS 2022 國語歌唱比賽

國語歌唱比賽

個人低年級組

校別/隊伍名稱	歌曲	學生中文名	學生英文名
明德中文學校	姊妹	李力安	Julianne Xiu Lee
新海中文學校	聽我說謝謝你	曾傑	Jericha Tsang
紐約慈濟人文學校	幸福的臉	李喬因	Angelena Nicodemo
長島中華文教協會暨中文學校	你笑起來真好看	孫靜文	Sun, Cadence
紐約長島慈濟人文學校	數星星	朱芸萱	Alivia Zhu
英華國際學校	蝸牛與黃鸝鳥	紫妍	Violet Summer Marcano

個人中年級組

校別/隊伍名稱	歌曲	學生中文名	學生英文名
明德中文學校	完美落地	蘇采希	Elpis Su
長島大頸中文學校	牽掛	李姿穎	Caitlyn Lee
勒星頓中文學校	至少還有你	羅予帆	Evana Loh
新城歸正教會中文學校	西風的話	古克禮	Christian Guzman
紐約長島慈濟人文學校	隱形的翅膀	張伊甯	Jocelyn Chang
長島中華文教協會暨中文學校	光陰的故事	謝采恩	Amelia Hsieh
新澤西州北部慈濟人文學校	讓愛傳出去	梁芷晴	Emma Leung
英華國際學校	踏雪尋梅	周龍龍	Zakynthos Chapra

個人高年級組

校別/隊伍名稱	歌曲	學生中文名	學生英文名
勒星頓中文學校	至少還有你	羅予妍	Serena Loh
紐約慈濟人文學校	讓愛傳出去	陳鈺	Olivia Chin
紐約長島慈濟人文學校	朋友	陳泰霖	Ethan Tan
普林斯頓中文學校	修煉愛情	楊宸	Chern Yang

團體低年級組

校別/隊伍名稱	歌曲	學生中文名	學生英文名
明德中文學校	海草舞	陳迎熙	Mila Chen
明德中文學校	海草舞	陳唯熙	Greyson Chen
紐約慈濟人文學校	你笑起來真好看	張彩韻	Melody Chang
紐約慈濟人文學校	你笑起來真好看	黃中宇	Bruce Wong
紐約慈濟人文學校	你笑起來真好看	張紘翔	Keith Klamsathien
紐約長島慈濟人文學校	微笑的臉	林耘萱	Yunhsuan Lin
紐約長島慈濟人文學校	微笑的臉	陳睿良	Nathan Chan
梅山中文學校	好想你	董紘寬	Jeremy Tung
梅山中文學校	好想你	林卉柔	Hazel Plonski
英華國際學校	寶貝寶貝	王怡蓮	Noemi Lopez-Ong
英華國際學校	寶貝寶貝	妙菱	Ruby Davis
英華國際學校	寶貝寶貝	蘇怡芯	Keira Su

ACS 2022 國語歌唱比賽

國語歌唱比賽 (續)

英華國際學校	寶貝寶貝	成妍雅	Jade Mortimer
團體中年級組			
校別/隊伍名稱	歌曲	學生中文名	學生英文名
長島大頸中文學校	你笑起來真好看	吳宣	Shea Wu
長島大頸中文學校	你笑起來真好看	鄒立安	Claire Chou
長島大頸中文學校	你笑起來真好看	辛雨嫻	Rina Xin
北新中文學校	青蘋果樂園	邱立捷	Max Cotter
北新中文學校	青蘋果樂園	歐晉軒	Gabriel Au
北新中文學校	青蘋果樂園	何宣德	Daniel Hare
紐約慈濟人文學校	小小的樹	陳筱婷	Chloe Chen
紐約慈濟人文學校	小小的樹	張語歲	Louis Cheung
紐約長島慈濟人文學校	感謝	張瑋甯	Alicia Chang
紐約長島慈濟人文學校	感謝	陳欣如	Ruby Chen
紐約長島慈濟人文學校	感謝	陳欣怡	Ella Chen
紐約長島慈濟人文學校	感謝	陳熙彥	Jayden Yan Tran
新澤西州北部慈濟人文學校	老師謝謝你	許彥妮	Yennie Hsu
新澤西州北部慈濟人文學校	老師謝謝你	許義順	Eason Hsu
英華國際學校	小白船	林家伊	Jolyne Lim
英華國際學校	小白船	郭如玉	Emily Norton
英華國際學校	小白船	莫艾華	Eva-Marie Moorhead
英華國際學校	小白船	曾詠琳	Cynthia Tsang
團體高年級組			
校別/隊伍名稱	歌曲	學生中文名	學生英文名
明德中文學校	鹿港小鎮	劉子維	Nicole Paone
明德中文學校	鹿港小鎮	劉冠廷	Ryan Paone
紐約慈濟人文學校	我的名字叫勇敢	陳若依	Chloe Chen
紐約慈濟人文學校	我的名字叫勇敢	羅薇	Jasmine Luo
紐約長島慈濟人文學校	擁抱世界擁抱你	史大川	William Shih
紐約長島慈濟人文學校	擁抱世界擁抱你	蔣詠琛	Brendan Jiang
紐約長島慈濟人文學校	擁抱世界擁抱你	劉子欣	Jacquelyn Liu
紐約長島慈濟人文學校	擁抱世界擁抱你	劉子聰	Andre Liu
梅山中文學校	小幸運	陳弈蓉	Miah Fitzpatrick
梅山中文學校	小幸運	蘇逸飛	Ella Hargy
北新中文學校	勇氣	何莉安	Evelyn Hare
北新中文學校	勇氣	邱立敏	May Cotter
紐約華僑學校	天之大	白鶯	Landry Berat
紐約華僑學校	天之大	白蕾	Langley Berat

美東中文學校協會第 49 屆年會 簡報比賽

中年級組

州	參與學校	中文名	英文名
MA	麻州沙龍中文學校	李瑞娜	Sabrina Li
		黃晨宇	Valerie Huang
NY	紐約長島慈濟人文學校	陳若依	Chloe Chen
		王奕萱	Leslie Wang
NY	紐約長島大頸中文學校	蔡孟勳	Darren Tsai
		周祐康	Howard Chou

高年級組

州	參與學校	中文名	英文名
MA	麻州沙龍中文學校	侯文陽	Alina Hou
		侯文月	Heather Hou
NY	紐約慈濟人文學校	張瑞萱	Rayna Zhang
		王看晴	Melody Wang
MA	勒星頓中文學校	陳齊邦	Daniel Chen
		羅予妍	Serena Loh
NY	紐約長島慈濟人文學校	劉子欣	Jacquelyn Liu
		劉子聰	Andre Liu
NY	新城歸正教會中文學校	麥樂怡	Mak, Ellie
		禹良蕾	Violet Scholz



365 Broad Street Red Bank, New Jersey 07701
T: 732-842-4294 F: 732-548-7408 www.rbgastro.com

Joseph F. Binns, MD
Y. Alexis Choi, MD
Eric J. Eschinger, MD
Robert J. Gialanella, MD
Howard Hampel, MD, PhD
Gregory J. Heyt, MD
Joseph A. Marzano, MD
Subha Sundararajan, MD
Douglas M. Weine, MD
Board Certified in Gastroenterology

Red Bank Gastroenterology
In Red Bank, NJ
Wish ACS Annual Conference
A Great Success!



TOCFL 讓您能夠掌握趨勢，創造機會，展現能力，擁有遠見並引領未來。

TOCFL empowers your ability to grasp the **T**rend, create the **O**pportunity, showcase your **C**apability, foster **F**oresight, and take the **L**ead in the future.



測驗簡介 Test Introduction

華語文能力測驗是針對「母語非華語者」所設計的標準化語言能力測驗，分成四等八級，與國際接軌，可對應到歐洲共同語文參考架構 (CEFR) 與美國外語教學協會的語言能力指標 (ACTFL Proficiency Guidelines)。

The Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL) is a set of standardized language proficiency tests developed for **non-native speakers of Chinese**. TOCFL has four bands and eight levels. TOCFL corresponds to both the framework of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) and The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL).

華語文能力測驗證書是展現自身中文能力的最佳證明，我們提供多元的臺灣獎學金、華語文獎學金，臺灣有傑出的學府，歡迎來臺灣留學！

Getting a TOCFL certificate is the best way to demonstrate a foreign language learner's Chinese language proficiency. The Taiwanese government also provides a variety of scholarships for students who wish to study in Taiwan, including the Taiwan Scholarship and the Huayu Enrichment Scholarship. With an outstanding higher education system and highly regarded universities, Taiwan certainly offers students a quality learning experience. What are you waiting for?

測驗用途 Purposes

通過華語文能力測驗等級標準者將取得中華民國教育部頒發之證書，此證書可作為：

TOCFL test takers who meet the requirements will receive a certificate issued by the Ministry of Education of R.O.C. which can serve as a Chinese proficiency credential for:

1. 「臺灣獎學金」申請之參考標準
2. 「海外聯招會」免試地區中文科目採計之參考標準
3. 臺灣大專院校招收外籍學生之華語能力參考標準
4. 求職所需的華語能力證明

1. Applying for the "Taiwan Scholarship".
2. Serving as a reference regarding applicant's level for the subject of Chinese for the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.
3. Applying for admission to the academic programs at colleges or universities in Taiwan.
4. Serving as a job-required proof of Chinese language proficiency.

非華語地區 Non-Chinese Speaking Area

測驗等級 Test Level		CEFR	建議學時 Learning Hours	建議詞彙量 Vocabulary Base
準備級 Novice	準備一級 Novice 1	Pre-A1	60-240	300
	準備二級 Novice 2			
入門基礎級 Band A	入門級 Level 1	A1	240-480	500
	基礎級 Level 2	A2	480-720	1,000
進階高階級 Band B	進階級 Level 3	B1	720-960	2,500
	高階級 Level 4	B2	960-1,920	5,000
流利精通級 Band C	流利級 Level 5	C1	1,920-3,840	8,000
	精通級 Level 6		3,840以上	

- 華測會官方網站
- SC-TOP Website <https://tocfl.edu.tw>
- 模擬試題免費下載
- TOCFL Mock Test Free Download




- 線上模擬考試平台
- TOCFL Mock Tests Platform
- 華語八千詞
- TOCFL 8000 Chinese Vocabulary Items






Education Division TEL : 1-212-317-7385
駐紐約辦事處教育組 Email : newyork@mail.moe.gov.tw
Education Division, Taipei Economic and Cultural Office in New York



國家華語測驗推動工作委員會
Steering Committee for the Test of Proficiency-Huayu
TEL : 886-2-7749-5638 Email : service@sc-top.org.tw

Learn Chinese language and culture @

BERGEN CHINESE SCHOOL

博根中文學校

Pre-K to High school students 幼兒到高中

We offer two language tracks: Chinese Heritage Language (CHL) for families who speak Mandarin at home, and Chinese as a Second Language (CSL) for non-native speakers.

雙軌的語文課程穿插文化活動、讓幼兒班到高中學習到完整的華文教育。

Chinese cultural and adult conversation classes are also available.



Sundays 1:00 – 3:45pm

@ Tenafly High School

19 Columbus Drive, Tenafly, NJ 07670

admin@bergenchineseschool.com

Visit www.bergenchineseschool.com to learn more

...And have fun during the summer @



大紐約區中華文化夏令營

Metropolitan Chinese Culture Camp

ONE-WEEK SLEEP-AWAY SUMMER CAMP

Chinese Culture Classes 中華文化課程

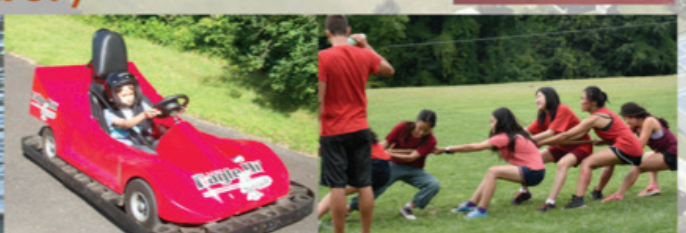
Water Activities 游泳

Outdoor Activities 戶外分組活動

CAMPER (AGES 7-15)

LEADERSHIP PROGRAM CAMPER (AGE 16 & UP)

COUNSELOR (AGES 18 & UP)



AUGUST 7-13, 2022

For Information & Registration, visit: MetropolitanChineseCultureCamp.org
Follow us on Facebook at www.facebook.com/MetroCCC

主辦單位: 博根中文學校; 李文斯頓中文學校
博華中文學校; 紐澤西州華人協誼會

贊助單位: 中華民國僑務委員會紐約華僑文教中心
華人服務中心 (CSC USA)

中美文化協會

各中文學校聯合招生



中美文化協會所屬的五所中文學校 -- 中部中文學校、瑞谷中文學校、聯合中文學校、梅山中文學校、愛迪生中文學校，歡迎有興趣學習中文的小朋友、青少年或成年人士，不論已諳中文與否，均可報名參加。

語文是體驗與了解一個文化的工具和鑰匙，學習中文是認識充沛精深的中華文化的必要初步。又當前中國大陸經濟興旺，在世界舞台上影響力日增，中文也更形重要。中美文化協會各校很榮幸能提供給來自說中文家庭，與非說中文家庭的學生們學習這個重要語文的機會。

中美文化協會成立於1974年，為聯邦政府認可之501(c)3非營利文化組織。除了上述五所中文學校外，還有中美合唱團、婦女會、青松會、少年俱樂部以及少年交響樂團等。我們的職志是促進中美文化交流，在美傳承中華文化，並藉由舉辦活動，推廣欣賞中華文藝及社區互動。以下為中美文化協會各單位聯繫資訊，歡迎電話及上網查詢與報名：



紐澤西中部中文學校

Mid-Jersey Chinese School (MJCS)
Churchill Junior High School
18 Norton Road, East Brunswick
周六 9:30-12:30
注音，拼音，雙語，粵語，成人雙語，文化課

www.mjcs.us principal@mjcs.us

瑞谷中文學校

Raritan Valley Chinese School (RVCS)
Hunterdon Building
Raritan Valley Community College, North Branch
周日 9:30-12:30
注音，拼音，雙語，文化課，成人會話課

www.njrvc.org principal@njrvcs.org

婦女會

Women's Club

<https://www.facebook.com/groups/691887850954701/permalink/1453010968175715/>
cacawomansclub@gmail.com

愛迪生中文學校

Edison Chinese School (ECS)
John Adams Middle School
1081 New Dover Road, Edison
周六 12:30-15:20
注音，拼音，雙語，文化課

www.edisonchineseschool.org
principal@edisonchineseschool.org

聯合中文學校

Union Chinese School (UCS)
Thomas Edison Intermediate School
800 Rahway Avenue, Westfield
周六 9:00-12:00
注音，拼音，雙語，文化課

westfieldnj.com/ucs
ucs.principal@yahoo.com

青松會

40-Plus Club

40plus.volunteers@gmail.com

梅山中文學校

Murray Hill Chinese School (MHCS)
North Building
Watchung Hills Regional High School
108 Stirling Road, Warren
周六 12:30-15:20
注音，拼音，雙語，文化課
www.mhcs-nj.org
principal@mhcs-nj.org

中美合唱團

Chinese American Music Ensemble
Willow Grove Presbyterian Church
1961 Raritan Road, Scotch Plains
周六 16:00-18:00
兒童組
成人組
團長
NJChours@gmail.com

中美文化協會

P.O. Box 12
Edison, NJ 08818

www.caca-nj.org

Contact: president@caca-nj.org

Learn MANDARIN with NNJCA-TCML

nǐ hǎo ! = Hello!
你好

nǐ hǎo ma ? = How are you?
你好嗎

wǒ ài nǐ 。 = I love you. = 520
我愛你

- Learn everyday use Mandarin
- Sample Taiwanese Culture
- For adults 18 and older
- Online or in-person with flexibility

Class register at nnjca.org/nnjca-tcml
or email TCML@nnjca.org



NORTHERN NEW JERSEY CHINESE ASSOCIATION
EST. 1956

TAIWAN CENTER FOR MANDARIN LEARNING US-0029

新州北部美華聯誼會 臺灣華語文學習中心



中華民國僑務委員會贊助
Overseas Compatriot Affairs Commission, R. O. C. Sponsors

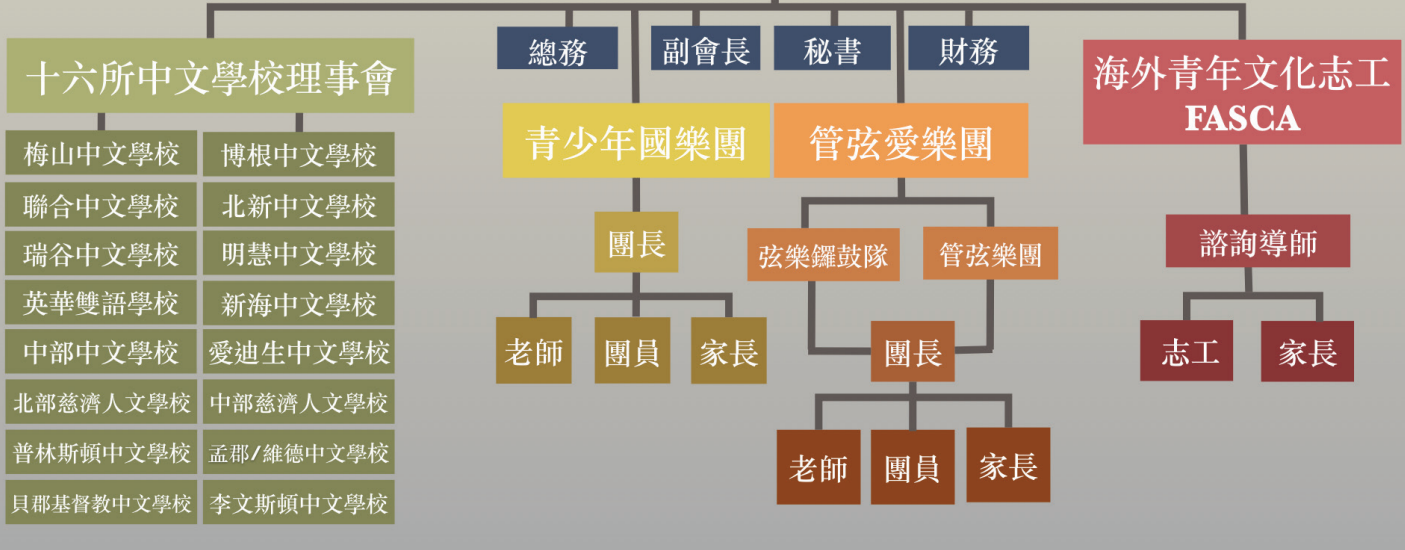


NNJCA.TCML US-0029 is affiliated with Northern New Jersey Chinese Association, a 501(c)(3) nonprofit organization.

新澤西中文學校協會

董事長

會長



十六所中文學校理事會

梅山中文學校	博根中文學校
聯合中文學校	北新中文學校
瑞谷中文學校	明慧中文學校
英華雙語學校	新海中文學校
中部中文學校	愛迪生中文學校
北部慈濟人文學校	中部慈濟人文學校
普林斯頓中文學校	孟郡/維德中文學校
貝郡基督教中文學校	李文斯頓中文學校

賢集

Our vision is to expand language and cultural exchange between Taiwan and the United States. We are on a mission to promote Chinese language learning, preserve Chinese heritage, enhance the understanding of the value of Chinese Culture, and advocate cultural diversity in America.

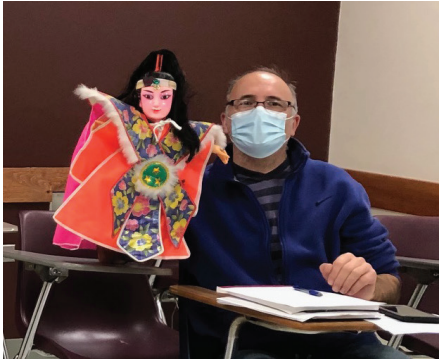


📍 TCML@MHCS US-0012 | Warren, NJ

🗨️ Contact Jessica Lee, Managing Director
managingdirector@mhcs-nj.org

🔗 **sites.google.com/mhcs-nj.org/tcml**

“Learning language is never just about language learning itself.”



FLEXIBILITY 彈性

Choose between on-line or in-person learning to suit your needs

FUN 趣味

Learn in a friendly environment where our teachers with 20+ years of experience bring the materials to life

FAMILY 家庭

Strengthening ties and be a role model for your family members



COMMUNITY 社區

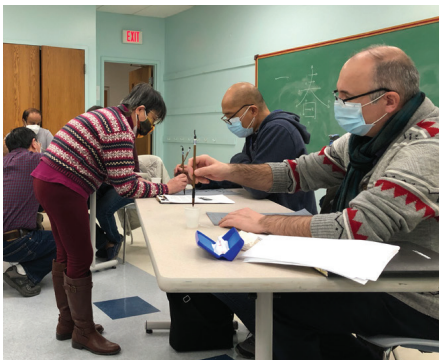
Interact and be involved with the community

CULTURE 文化

Experience authentic culture in class with future opportunities of attending cultural activities sponsored by Taiwan or touring Taiwan

CONNECTIONS 連結

Make new friends or deepen your existing connections





新海中文學校
Jersey Shore Chinese School

TAIWAN
TCML
Taiwan Center for Mandarin Learning



FREE AND
DEMOCRATIC
TAIWAN

OVERSEAS COMMUNITY AFFAIRS COUNCIL



祝美東中文學校協會 第四十九屆年會成功

新海中文學校 暨 新海臺灣華語文學習中心 敬賀

Jersey Shore Chinese School/TCML
24 Crawfords Corner Rd, Holmdel, NJ

<https://jscsnj.org> • jscs@jscsnj.org

<https://jscsnj.org/tcml/> • tcml@jscsnj.org